

MIGRANTE UKLJUČITI, A NE POSTROJITI Smjernice za integraciju Pokrajine G. Austrije

„Integracija ne prestaje završavanjem procesa Smjernica za integraciju, ona tek sada počinje i mora zaživjeti.“ Ova izjava je dio predgovora novih Smjernica za integraciju Pokrajine Gornje Austrije, koje su nastale nakon višegodišnjeg radnog procesa. Izrada osnovnog nacrt Smjernica odobrena je u pokrajinskom Parlamentu 2003. g. Ovih dana su Smjernice konačno objavljene i u štampanom izdanju, te su svečano predstavljene javnosti 11. aprila ove godine.

Smjernice za integraciju Šta i zašto?

Pojam „integracija“ je veoma nejasan, najčešće se diskutuje vrlo emotivno, za njegovo značenje se koriste brojne definicije - koliko ljudi toliko mišljenja! Jedan od ciljeva Smjernica za integraciju je razjasniti koje značenje imaju integracija i integraciona politika u G. Austriji i koje su mjere i strategije potrebne za ostvarenje tog cilja.

Doneseni nacrt Smjernica je jedna vrsta odavanja priznanja integraciji, koje je zajednički realizovalo oko 1.000 učesnika i učesnica iz oblasti politike, uprave, nevladinih i migrantskih organizacija. Centar migrare je aktivno učestvovao na izradi ovog dokumenta. Glavni cilj rada je bio izrada takvih smjernica, sa kojima se ustanove i osobe sa područja Gornje Austrije mogu poistovijetiti.

Smjernice sadrže:

- opšte podatke i pojašnjenja o migraciji u Gornjoj Austriji,
- pojašnjenje o tome, kakav stav Pokrajina Gornja Austrija zauzima prema integraciji i integracijskoj politici,
- pojašnjenja o procesu, u sklopu kojeg su razrađene Smjernice za integraciju i
- preporučene mjere za realizaciju integracije u G. Austriji na svim nivoima.

Ukupno je razmotreno i utvrđeno 36 mjera za proces integracije, koje se odnose na oblasti obrazovanja, privrede, radnog tržišta, uprave i participacije,

zdravlja, stanovanja, kulture, religije i organizacije slobodnog vremena.

Primjeri za prijedloge ovih mjera:

- „Willkommen!“ - početni informacioni paket za nove doseljenike,
- uvođenje savjetovanja za zanimanja na maternjem jeziku,
- „integracioni pečat“ (Integrationsiegel) za poduzeća koja unapređuju / podržavaju radnike i radnice migrantskog porijekla u svojoj sredini,
- dodatna nastava na maternjem jeziku za vrijeme obaveznog školovanja.

Posebno prijatan podatak je da Smjernice zajedno podržavaju Narodna stranka (ÖVP), Socijaldemokratska stranka (SPÖ) i Stranka zelenih (Die Grünen), koji će slijedećih mjeseci zaključiti proces u Pokrajinskom parlamentu. Jedina stranka koja se protivi zaključivanju smjernica i predviđa negativne posljedice ove odluke je Slobodnjačka stranka (FPÖ).

Migracija je nepobitna činjenica. Sa velikim zakašnjenjem - ali ipak - je politika postala svjesna činjenice da su doseljeni ljudi stalni dio ovog društva. Tako u Gornjoj Austriji oko 13 procenata stanovništva ima migrantsko porijeklo. Donošenjem Smjernica je Pokrajina G. Austrije učinila prvi korak u suočavanju sa migracijom kao izazovom i šansom za sve.

Slijedećih godina će se pokazati da li je ideja zaživjela samo na papiru. Sa sprovođenjem predviđenih mjera, u koje se mora uložiti određena svota



Grafik-Land ÖÖ

Smjernice za integraciju G. Austrije

novca, krenulo se odmah. I vrijeme će pokazati da li će svi političari, neovisno o partijskoj pripadnosti, vući na istu stranu, da li će se sprovođenjem zacrtanih mjera podržati pozitivan zajednički život i da li će se omogućiti učešće stranih državljana u društvenom životu zemlje. Smjernice su gotove, neka počnu rad i sprovođenje u djelo...

INFO

Smjernice za integraciju „Einbeziehen statt einordnen“ su pristupačne svim zainteresovanim. Tekst je moguće kopirati sa stranice Vlade G. Austrije ili poručiti direktno (<http://www.land-oberoesterreich.gv.at>). Trenutno je izdanje samo na njemačkom jeziku, ali je planirano do jeseni 2008. ponuditi i prijevode, između ostalog na bosanskom-hrvatskom-srpskom, turskom i engleskom. Sa zadovoljstvom ćemo Vam pružiti daljne informacije.

ŠANSA I ZA MLADE BEZ ZAVRŠENOG OBRAZOVANJA

Sve češće se govori o takozvanom „dropout“ fenomenu. Pod ovim pojmom se između ostalog podrazumijevaju mlade osobe starosti od 18 do 24 godine, koje su prije vremena i bez završnog ispita prekinukli svoje školovanje. Statistike pokazuju da se u određenim socijalnim grupama nalazi posebno visok broj dropout - mladih. Stoga je od izuzetne važnosti sprovođenje posebnih mjera, koje podržavaju ove mlade osobe pri traženju novih perspektiva i orijentaciji na putu do zanimanja.

Dropout - rata se u Austriji kreće oko 9,6 %, ukazuje nova studija Insitea za više studije iz Beča (stanje: novembar 2007.). Same brojke nisu tako dramatične u poređenju sa drugim zemljama Evropske unije (prosjeak u EU iznosi 17 procenata). Međutim dok se broj dropout - osoba u drugim zemljama smanjuje, broj mladih koji prije vremena napuštaju školski sistem u Austriji je u poslednje dvije godine porastao. Nasuprot tome dobar primjer dolazi iz Poljske: u ovoj zemlji dropout - rata iznosi samo 5,6 %.

Na žalost je dropout - kvota kod mladih osoba migracijskog porijekla u Austriji, koji nemaju austrijsko državljanstvo, prilično visoka: 29,8 %. Time je njihov dropout - rizik za četiri puta veći, kako pokazuje ova studije, nego kod austrijskih mladih ljudi (7,2 %). Grupa mladih tzv. 2. i 3. generacije migracije je još uvijek izložena dvostruko većem riziku da prekine školovanje, nego njihovi austrijski vršnjaci.

Postoje različiti uzroci zašto mladi ljudi prekidaju školovanje. Jedan od njih je i nezaposlenost roditelja, odnosno roditelji koji sami ne posjeduju neko obrazovanje. Mladi ljudi sa gradskih područja su više izloženi ovom riziku nego mladi sa sela... U svom daljem životu ovi mladi ljudi imaju posebnih poteškoća izboriti se za mjesto u



Symbolfoto

Dobro obrazovanje donosi sigurnost za budućnost

društvu i često su dezorijentisani. Uz to prijevremeni istup iz školskog sistema uzrokuje visoke socijalne i finansijske troškove (velike zdravstvene izdatke, gubitak platnog poreza, troškove socijalne podrške...)

Iz ovih razloga je veoma važno na vrijeme prepoznati u kojim se individualnim poteškoćama nalaze učenici i učenice, prije nego dođe do prekida školovanja. Važno je razjasniti slijedeće: postoje li loša iskustva u životu mlade osobe, koja je opterećuju i vode eventualno do prekida škole? Kakvu podršku može pružiti nastavno osoblje u saradnji sa roditeljima? Kako se mogu prepoznati individualne sposobnosti kod mladih osoba, a ne samo vidjeti njihove slabosti? Kako se mogu podržati i dalje razvijati te sposobnosti?...

Stoga je poželjno investirati već u ranim godinama u zapostavljenu djecu, preporuka je ove bečke studije. S druge strane je važno pružiti dobro savje-

tovanje za mlade, ako je već došlo do prijevremenog prekida školovanja. Ove vrste savjetovanja pomažu pri orijentaciji i nalaženju puta natrag do školovanja ili do radnog tržišta.

migrare - savjetnice i savjetnici pružaju ovu mogućnost i ukazuju na nove puteve za budućnost.

KONTAKT

migrare
Bildungsberatung
Obrazovno savjetovanje
direktno kod:

AMS Linz
Bulgariplatz 17-19
2. sprat, soba 2013, 2014

AMS Wels
Salzburgerstr. 23
3. sprat, soba 3009

AMS Traun
Christlgasse 3
prizemlje / Besprechungszimmer

Jezici savjetovanja:
njemački, bosanski-hrvatski-srpski,
turski

telefonsko dogovaranje termina:
Vladimir POLAK 0676/670 30 14
Sefa YETKIN 0676/670 30 15

Schulabbruch in Österreich

Dropout-Rate aus dem Schulsystem in Prozent (18-24-Jährige ohne Abschluss über Pflichtschule hinaus und nicht in Ausbildung)

Soziale Herkunft – '04/05 Internationaler Vergleich – '06

Stadt	11,8	GER 13,8	ITA 20,8	POL 5,6
Land	5,4			
Österreicher	7,2			
Migrationshintergrund*	15,6	ÖST 9,6	EU-15 17,0	
Nicht EU-Bürger	29,8			
Eltern beschäftigt	6,4			
Eltern ohne Job	21,1			
Eltern hoch gebildet	3,1			
Eltern bildungsfern	16,8			

* in zweiter/dritter Generation

Grafik: © APA, Quelle: APA/IHS



APA

VRIJEME ZA TEBE

Sastajanje migrantkinja



U Centru migrare se mjesečno sastaju žene migracijskog porijekla, kako bi uzele vrijeme za sebe, za razmjenu mišljenja i iskustava sa drugim učesnicama i tako proširile svoje znanje i poglede. I Vi ste srdačno pozvani!!

Termini 2008.g.:

09.07., 10.09., 01.10., 22.10., 12.11., 03.12.

srijedom

od 14 do 16 časova

mjesto:

migrare – Zentrum für MigrantInnen OÖ
Humboldtstraße 49

4020 Linz

Učešće je besplatno!

PORODIČNI DODATAK ZA PODNOSIOCE ZAHTEVA ZA AZIL

Upravno sudsko vijeće (VwGH) je ukinulo odluku o ukidanju porodičnog dodatka za osobe koje traže azil, zbog pravne proturječnosti sadržaja te odluke. Do donošenja ove odluke došlo je zahvaljujući konsekvantnoj obradi jednog slučaja u Savjetovalištu Centra migrare.

Šta to sada znači?

Osobe koje su bile zaposlene od 01. 01. 2006.g., odnosno su i dalje zaposlene, dobiće retroaktivno isplaćeno porodični dodatak do 31. 12. 2007. godine. Nije još donesena odluka kako će se dalje rješavati slučajevi od 01. 01. 2008. godine. Osobama koje su podnijele žalbu još 2006. godine će biti isplaćen zaostatak. Sve ostale osobe moraju podnijeti zahtjev za porodični dodatak kod nadležne finansijske službe (Finanzamt) i to unazad za odgovarajući period. Nakon isplate zaostale sume moguće je podnijeti zahtjev za dodatak za skrb (Kinderbetreuungsgeld) za isti vremenski period. Upravno sudsko vijeće: „Ukidanje porodičnog dodatka za tražioce azila“ je proglašeno ništavnim! Detaljne informacije kod Vaše savjetnice / Vašeg savjetnika.

ISKAZNICA ZA INVALIDE

Iskaznica za invalide je službeni dokument sa fotografijom osobe, koji služi kao dokaz za invalidnost.

Prednosti:

- snižena cijena za posjetu kulturnim i zabavnim ustanovama - obavezno svaki put provjeriti na licu mjesta!
- Klub vozača - umanjn iznos članarine kod ARBÖ i ÖAMTC
- paušalni iznos oslobođen od poreza (Steuerfreibetrag) u slučajevima preko 25 % invalidnosti i / ili specijalne dijetne ishrane (Diätverpflegung)
- iznos oslobođen od poreza u slučaju hendikepiranog kretanja
- osolobađanje od poreza na vozilo
- umanjena cijena za prevoz vozila

ma javnog saobraćaja Linz - AG za osobe koje stanuju i rade u Linzu i određenim graničnim područjima, u slučaju opšte invalidnosti od najmanje 70 % ili hendikepiranog kretanja, koja je unešena u invalidsku iskaznicu

- umanjena cijena za prevoz željeznicom ÖBB i sredstvima javnog prevoza Verkehrsverbund sa posebnom kartom „Vorteilscard - Spezial“ za invalide
- besplatna karta za autocestu (Autobahnvignette) - dodatno je potreban unos u invalidsku iskaznicu o nemogućnosti korištenja sredstava javnog prevoza ili sljepilo (§ 29 b StVO iskaznica nije dovoljna!)
- smanjena cijena za cestarinu na određenim dionicama u Austriji
- NOVA – izravnjanje (dodatno potrebno: ili iskaznica za parkiranje prema § 29 b StVO ili unos u invalidsku iskaznicu o nemogućnosti korištenja sredstava javnog prevoza
- Euro-ključ (Euroschlüssel) npr. za korištenje javnih toaleta, namjenjenih samo invalidima

Informacije o iskaznici i uslovima podnošenja zahtjeva:

Sozialservice BSB - Landesstelle OÖ

tel. 059988 DW 4219 ili 4237

bundessozialamt.ooe@basb.gv.at

ili u savjetovalištu Centra migrare!



Ukoliko želite besplatno poručiti informativni list **direkt**, ispunite ovaj odrezak, zalijepite markicu i pošaljite na našu adresu.

Da, želim besplatno dobiti informativni list **direkt**.
List želim na slijedećem jeziku (odgovarajuće prekržite):

- njemački
 turski
 bosanski - hrvatski - srpski

Ime

Adresa

.....

poštanska
markica
€ 0,75

direkt

migrare

Zentrum für MigrantInnen OÖ

Humboldtstraße 49

4020 Linz

KONFERENCIJA U LINZU O PRAVU NA OSTANAK

U Austriji žive izbjeglice, koje već godinama čekaju na odluku za azil. Ove osobe su veoma integrisane na radnom tržištu i u komunitetu, u kojima žive. Mnogi od njih se nalaze u bračnoj zajednici sa austrijskim državljanom / državljanicom. Iako već godinama ovdje žive i rade ili posjećuju školu, prijete im protjerivanje u neizvjesnu budućnost. U ovim slučajevima čak dolazi kritika od strane Ustavno suda Austrije, obzirom da se radi o veoma neljudskoj politici za strance i azil.

U petak, 4. aprila 2008. g. održana je prva austrijska Konferencija o pravu na ostanak.

Veliki broj zainteresovanih učesnika (250) prevazišao je sva očekivanja organizatora. Glavni cilj konferencije je bio povezivanje svih ustanova i organizacija na ovom polju.

Dan prava na ostanak

Na Konferenciji je donesena odluka o uvođenju „Dana prava na ostanak“. Ova manifestacija, prema ugledu na „Dan izbjeglica“ imaće ulogu organizovanja raznih aktivnosti, kao što su inicijative građana, nevladinih organizacija i izbjeglica. Tačan termin će biti naknadno objavljen.

Povezivanje širom Austrije

Glavni cilj Konferencije je bio start za povezivanje svih učesnika širom Austrije. Pojedini izvještaji iz austrijskih pokrajina pokazali su enormnu potrebu za akcijom na ovom području. U Gornjoj Austriji su pojedine građanske inicijative



Grafik: migrare

dostigle veoma visok stepen organizovanosti, što se za ostale pokrajine ne može reći - u nekim područjima skoro ne postoji nikakav kontakt između aktivista i izbjeglica, kako su izvijestili prisutni gosti na Konferenciji.

Poziv na akciju!

Za vrijeme Konferencije su planirane konkretne aktivnosti, te su diskutovani preduslovi za slijedeće zajedničke korake. Tako je na želju mnogih učesnika definisan zajednički osnovni stav u odnosu na zahtjeve organizacije prema politici. Istovremeno je upozoreno na određene

prepreke koje se moraju izbjeći, te je od nekih učesnika izražena glasna kritika u vezi pojma „integracija“ i fokusiranje problematike na „porodice“.

Koji su slijedeći koraci?

Konferenciju su organizovali „Land der Menschen“ i „Forum Asyl“. „Forum Asyl“ predstavlja platformu nekoliko organizacija koje se bave izbjegličkom problematikom.

Izvor: Plattform Bleiberecht
ubrzo na internetu:
www.bleiberecht.co.at

!! PROŠIRENA migrare - PONUDA U WELSU !!

Savjetovanje za migrantkinje i migrante na engleskom i ibo jeziku u Welsu

migrare - savjetnik mag. Polycarp A. Ibe nudi od aprila 2008. svakog petka savjetovanje za migrantkinje i migrante na engleskom i ibo i u Welsu.

mjesto:
migrare Zweigstelle Wels
Roseggerstraße 10/1, 4600 Wels

vrijeme:
svakog petka od 9 do 13 časova
kontakt:
07242/73879-13
polycarp.ibe@migration.at



Grafik: migrare

direkt Jahrgang 14
ÖGB-Info Nr. 3/2008, ZINr: GZ02Z033978M

P.b.b. Verlagspostamt 4020
Medieninhaber:
ÖGB Landesorganisation OÖ
Herausgeber:
migrare - Zentrum für MigrantInnen OÖ,
Humboldtstraße 49, 4020 Linz
Tel.: 0732/667363 Fax: 0732/667363-66
e-mail: beratung@migration.at
www.migrare.at
Für den Inhalt verantwortlich:
Mümtaz Karakurt
DVR Nr. 2110444
BOSNISCH-KROATISCH-SERBISCH

migrare GODIŠNJI IZVJEŠTAJ 2007.

migrare se osvrće na veoma intenzivnu radnu 2007. godinu. Utoliko više nas raduje predstaviti Vam u ovom vanrednom izdanju rezultate našeg rada.

direkt **Specijalno izdanje**

Predgovor

Rad Centra migrare i društvena zbiljanja 2007..... strana 1

Savjetovanje 2007.

Savjetnici i savjetnice Centra migrare bilježe skoro 30.000 savjetovanja u protekloj radnoj godini strana 2

kratko i jasno

Odlikovanja i nagrade 2007.

Nagrade za angažman i projekte strana 3

Rad sa javnošću

Pojačan rad sa javnošću na više nivoa strana 3

Projekti 2007.

Rad na projektima u protekloj godini strana 2

migrare SELI U NOVE PROSTORIJE!!!

U vremenu od 04. do 08. avgusta 2008. je naš Centar zatvoren. Od 11. avgusta nas ponovo možete naći na 6. spratu iste zgrade u Humboldtstraße 49.



Grafik: migrare

Prošlu godinu su obilježile mnogobrojne polemичne, emotivne i negativne diskusije, vođene na temu integracije, kako u raznim medijima, tako i u određenim političkim strankama. Upišete li u „google“ riječ „Integration“, program će Vam izlistati preko 116 miliona različitih priloga - slikovit primjer za to, koliko različitih interpretacija i shvatanja postoji...

Pojam integracije je došao u modu, te ga svojata svako kako hoće. Na žalost ne postoji zajednički stav, šta se pod ovim pojmom treba u stvari podrazumijevati. Stoga nije ni čudo da je jedna britanska studija u saradnji sa „Integration Policy Group Österreich“ okvalificirala Austriju kao zemlju sa vrlo niskim stepenom spremnosti za integraciju.

Ipak se može reći da je pojačana pažnja za ovu tematiku imala i svojih dobrih strana, kao na primjer intenzivno vođena diskusija u Gornjoj Austriji u okviru novih smjernica za integraciju „Integrationsleitbild“. Nešto se ipak pokreće!

Pojačana prisutnost integracijskih i migracijskih tema u austrijskoj javnosti se primjetno odrazila i u našem radu u 2007. godini. Upravo zbog toga je, kako u savjetovalištu tako i u projektima, od posebne važnosti bila tema senzibiliziranja društva.

Ove mnogobrojne aktivnosti je bilo moguće realizovati prije svega zahvaljujući velikom nagažmanu naših saradnica i saradnika. Stoga zahvalnost za uspješnu godinu slijedi na prvom mjestu njima!

migrare će i u budućnosti angažovano ići svojim putem i nuditi široki spektar usluga. Pri tome bi nas jako radovalo, ako bi ste i Vi dali svoj doprinos i pomogli nam u našem radu.

Tim migrare
Linz, april 2008.

SAVJETOVANJE 2007.

Glavni zadatak savjetovališta u Centru migrare je savjetovanje osoba migracijskog porijekla. 15 savjetnika i savjetnica nude savjetovanje na jezicima: njemački, bosanski - hrvatski - srpski, turski, albanski, engleski, ibo, pašto i dari.

Savjetovanje se obavlja anonimno i veoma povjerljivo. Usluge su besplatne, a korištenje usluga se zasniva na slobodnoj odluci i sopstvenoj odgovornosti svakog pojedinca.

Naše savjetodavne ponude su raznovrsne i stručne, te se zasnivaju na potrebama naše klijentele i zahtjevima društva.

Naše kolegice i kolege su informisali i savjetovali u slijedećim oblastima: pravne i socijalne teme, traženje zaposlenja, obrazovanje, kultura, zdravstvo, te su pružali pomoć u rješavanju raznih administrativnih obaveza stranih građana.

STATISTIKA

U poslovnoj 2007. godini su naše savjetnice i savjetnici pružili usluge za 9.647 osoba, ostvarili 22.510 kontakata i aktivno rješavali 29.109 pitanja sa kojima su klijenti potražili našu ustanovu. Dodatno su obavili 3.853 telefonski savjetovanja i obradili mnogobrojna pitanja, koja su stigla putem maila.

U poređenju sa 2006.godinom je broj savjetovanih osoba i kontakata porastao za 7 procenata. Statistika pokazuje da je po jednoj osobi obavljeno 2,3 kontakta, a po kontaktu 1,3 različite usluge.

SADRŽAJI

Savjetovanje iz oblasti radnog tržišta, po nalogu AMS-a G. Austrije

Po nalogu AMS-a je Centar migrare obavio 7.563 savjetodavnih kontakata za nezaposlene migrante i migrantkinje, kao i 873 kontakta za osobe, čiji se status trebao razjasniti. Ukupno je obavljeno 11.608 raznih usluga. U sklopu ovih usluga se nalaze usmeno i pismeno prevođenje, podrška kod traženja posla, pomoć pri popunjavanju formulara i zahtjeva, informacije u vezi zakona...

Opšte pravno i socijalno savjetovanje



Grafik: migrare

Mnogobrojna savjetovanja su obavljena takođe i u vezi slijedećih oblasti: Zakon o zapošljavanju stranaca, Zakon o nastanjenju i boravku, Zakon o državljanstvu, Zakon o osiguranju nezaposlenih osoba, Zakon o penzionom osiguranju, Zakon o socijalnoj pomoći, razna finansijska pitanja, zaštita potrošača, stambena potpora itd.

Obrazovno savjetovanje

Potrebe klijenata i nalaganje društva zahtijevaju nove specijalizirane savjetodavne usluge. Ovim zahtjevima smo uspjeli izaći u susret protekle radne godine kroz prošireno obrazovno savjetovanje (prije svega u saradnji sa AMS-om). U sjedištima AMS-a u Linzu i Welsu obavljeno je 1.800 savjetovanja ove vrste, od toga 672 putem sastanaka sa klijentima (KundInnen-Meetings) na turskom, bosanskom-hrvatskom-srpskom i njemačkom jeziku. Klijenti su dobili informacije o kursevima njemačkog jezika i mjerama dodatnog obrazovanja.

Životno, socijalno i zdravstveno savjetovanje

735 klijenata je protekle godine koristilo usluge životnog i socijalnog savjetovanja na njemačkom, turskom i bosanskom-hrvatskom-srpskom jeziku. Dodatno su se našim savjetnicama u

vezi zdravstvenih pitanja obratile 1.243 osobe. Ciljna grupa su migrantkinje i migranti, koji imaju poteškoće uzrokovane migracijom, nasiljem u porodici, tj. zlostavljanje, porodične probleme, teškoće u odgoju djece, različite lične probleme i sl. Ova vrsta posebno senzibilnog savjetovanja se obavlja na maternjem jeziku i jedinstvena je na području G. Austrije. Stoga je vrlo tražena među klijentima. Zbog velike potražnje je životno i socijalno savjetovanje prošle godine prošireno i na područje grada Welsa.

migrare u kooperaciji

migrare nudi u saradnji sa specijalizovanim organizacijama i druge vrste savjetovanja, kako bi se migrantkinjama i migrantima omogućila maksimalna usluga iz različitih oblasti. U saradnji sa organizacijom Mietervereinigung moguće je koristiti savjetovanje iz oblasti stanovanja svakih 14 dana u prostorijama Centra migrare. Na isti način je moguće savjetovanje u vezi prezaduženosti, koje u prostorijama Centra obavlja savjetnica organizacije Schuldnerhilfe - Verein für prophylaktische Sozialarbeit. Na raspolaganju za prevođenje stoje saradnice i saradnici Centra migrare. Jedan od važnih partnera je i Centar za zaštitu od nasilja - Gewaltschutzzentrum OÖ (Interventionsstelle gegen Gewalt in der Familie).

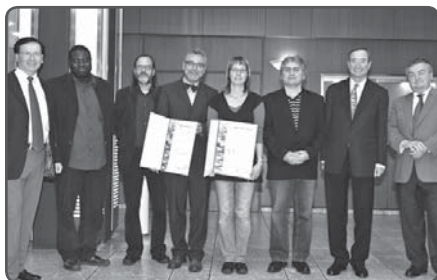
ODLIKOVANJA I NAGRADE

NAGRADA GRADA LINZA ZA INTEGRATIVNI RAD SA MLADIMA 2007.

za projekat za mlade pod naslovom multiCOOLtour, nagradu dodijelila zamjenica gradonačelnika dr. Ingrid Holzhammer 12. decembra 2007 godine

NAGRADA FRITZ FREYSCHLAG 2007.

dodijeljena od strane Predsjednika Privredne komore dr. Christoph Leitla i Predsjednika Radničke komore dr. Johanna Kalliauer 9. novembra 2007 g.



migrare je primio nagradu za zalaganje na području razgrađivanja predrasuda i tematsku razmjenu između policije i migrantkinja i migranata.

NAGRADA SPÖ ŽENA OÖ

za projekat EGO - FRAUEN SCHÖPFEN ENERGIE FÜR GESUNDEN OPTIMISMUS dodijeljenu 28. januara 2007. na Novogodišnjem prijemu organizacije SPÖ Frauen OÖ.

RAD SA JAVNOŠĆU

INFORMATIVNI LIST „direkt“

Informativni list direkt izlazi već 14. godinu, četiri puta godišnje, na jezicima njemački, bosanski-hrvatski-srpski i turski. Saradnice i saradnici Centra migrare informišu zainteresovane o važnim zakonskim izmjenama, događajima u društvu, novinama i ponudama iz raznih životnih oblasti, koje su od velikog značaja u životu stranaca u Austriji.

TOUCH SCREEN



Digitalni sistem Touch Screen, koji je instaliran u čekaonici Centra migrare, nudi za vrijeme čekanja na savjetovanje mogućnost dodatnog informisanja. Migrantkinje i migranti mogu ovim putem naći: važne adrese, kratke izvode iz zakona i aktuelne ponude i to na tri jezika: njemačkom, bosanskom-hrvatskom-srpskom i turskom.

RADIO - INTERVJU



Na radiostanicama Radio FRO i Radio Arabella objavljeni su intervjui sa našim saradnicama i saradnicima u vezi raznih projekata i aktivnosti u Centru migrare.

www.migrare.at



migrare internet stranica je prošle godine dobila novi izgled. Na stranici su redovno objavljivane novosti iz svijeta migracije, kao i ponude našeg centra.

Ukoliko želite besplatno poručiti informativni list direkt, ispunite ovaj odrezak, zalijepite markicu i pošaljite na našu adresu.

Da, želim besplatno dobiti informativni list **direkt**.
List želim na slijedećem jeziku (odgovarajuće prekrizite):

- njemački
- turski
- bosanski - hrvatski - srpski

Ime

Adresa

.....

poštanska
markica
€ 0,75

direkt
migrare
Zentrum für MigrantInnen OÖ
Humboldtstraße 49
4020 Linz

PROJEKTI 2007.

verstehen.komm!

verstehen.komm! seminari i radionice o raznim migracijskim i integracijskim temama su i prošle godine bili u ponudi Centra migrare. Seminari i radionice se nude kako za zainteresovane pojedince, tako i za timove pojedinih organizacija, pri čemu se vodi računa o specifičnoj radnoj tematici i klijenteli. Putem ovih ponuda i drugih javnih nastupa na podijumskim diskusijama i drugim vrstama javnih skupova je tema migracije i integracije dosegla oko 1200 osoba.

Tečaj InterKultur

Tečaj InterKultur, koji je počeo u novembru 2007.g., organizovan je u kooperaciji sa obrazovnom ustanovom bfi G. Austrije. Ovu obrazovnu ponudu posjećuje 12 učesnika. Cilj tečaja je produbljeno obrazovanje u oblasti interkulturene kompetencije, sa posebnim osvrtom na teme: religija - kultura/društvo, identitet - opažanje, pravo - upravljanje, diskriminacija - rasizam, interkulturalna komunikacija i integracija. Predavanja drže internacionalno priznati stručnjaci.

Coaching za mlade migracijskog porijekla

Mlade osobe migracijskog porijekla, koje se nalaze u mjerama ustanove ibis acam, a po nalogu AMS-a i u sklopu obrazovanja za zanimanja, dobijaju savjetovanje tj. coaching sa ciljem jačanja vlastite ličnosti, kako bi se bolje orijentisali u obrazovnom i radnom svijetu. Ovu veoma specifičnu ponudu je koristila 101 mlada osoba migracijskog porijekla.

Stručni simpozijum

Dekvalifikacija migrantkinja i migranata na austrijskom radnom tržištu bila je



Grafik: migrare

centralna tema dvodnevnog stručnog simpozijuma, u organizaciji Centra migrara sa nekoliko drugih institucija. Mnogobrojni teoretski i praktični priloz i referati su slikovito predstavili stanje u ovoj oblasti i pružili podatke i informacije, od izuzetne važnosti za rad pojedinih ustanova.

Projekt BOJE

U saradnji sa organizacijama Volkshilfe i VFQ Centar migare je radio na koncipiranju novog projekta pod nazivom BOJE, koji se orijentiše na mlade djevojke i žene u dobi između 15 i 24 godine, koje su migracijskog porijekla, a nakon završenog obaveznog školovanja nisu našle put ni do radnog tržišta niti nastavile dalje školovanje. Učesnice ovog projekta će se korak po korak uvoditi u radni i obrazovni svijet.

multiCOOLtour

U kooperaciji sa organizacijom Mladih Sindikata G. Austrije realizovan je projekat multiCOOLtour. U sklopu ovog projekta, u kojem je učestvovalo 14 mladih osoba, održavale su se radionice sa različitim temama, a sa ciljem jačanja mladih - kako u njihovom privatnom, tako i u kasnijem radnom životu. Projekat je odlikovan od strane grada Linza za integrativni rad sa mladim ljudima.

Serija predavanja na temu „Njega i rad sa starijim osobama“ sa posebnim osvrtom na tradicije i običaje

Saradnici i saradnice Centra migrare nastupili su kao referenti u Školi za njegu starijih osoba, u sklopu probnog projekta za obrazovanje diplomiranih socijalnih staratelja. Predavanja su bila na temu: interkulturalna kompetencija, religija - etika - kultura, te savjetovanja i životno praćenje osoba na umoru i članova njihovih porodica u različitim kulturama.

EXACT Implacemeststiftung za migrantkinje i migrante

Migrantkinje i migranti su često zaposleni u radnim oblastima koje ne odgovaraju njihovoj stvarnoj kvalifikaciji (dekvalifikacija). Projekt EXACT, koji je migrare počeo u saradnji sa organizacijom VFQ već 2006. godine, povezuje profesionalno traženje radnog mjesta prema individualnom profilu sa specifičnim dodatnim obrazovanjem - po mjeri budućeg radnog mjesta za migrantkinju ili migranta, koji kroz svoje migracijsko porijeklo raspolažu sa posebnim i korisnim znanjem.

direkt Jahrgang 14
ÖGB-Info Nr. 3/2008, ZINr: GZ02Z033978M

P.b.b. Verlagspostamt 4020
Medieninhaber:
ÖGB Landesorganisation OÖ
Herausgeber:
migrare - Zentrum für MigrantInnen OÖ,
Humboldtstraße 49, 4020 Linz
Tel.: 0732/667363 Fax: 0732/667363-66
e-mail: beratung@migration.at
www.migrare.at
Für den Inhalt verantwortlich:
Mümtaz Karakurt
DVR Nr. 2110444

BOSNISCH-KROATISCH-SERBISCH